



Association « L'ÉPILLE »

3, rue du Tramway

35330-BOVEL

COMMUNIQUE DE PRESSE

JOUTE CHANTÉE • REPAS CHANTÉ • FEST-NOZ CHANTÉ
RONDES CHANTÉES • RANDONNÉE CHANTÉE • CONCERTS



du ^{28^e} Fête
chant
traditionnel
24 > 28 avril 24
Bovel ^[35]
epille.com



TammKreiz
ouest france
BRETAGNE
bleu
Ille & Vilaine
Vallons
de Haute
Bretagne
COMPARTE
Mairie de Bovel

© 2014 - communication@epille.com

INTRODUCTION

L'ensemble des actions de L'Épille vise à la transmission du patrimoine oral, notamment chanté. Il ne s'agit pas seulement de sauver ce patrimoine de l'oubli, il s'agit aussi et surtout de créer les conditions pour qu'il continue de vivre, pour que le répertoire continue d'être pratiqué, chanté, et transmis. Cela passe bien sûr par la collecte, l'archivage, la diffusion et la publication de ces collectes, par la création d'occasions de pratique qui sont autant d'occasions d'imprégnation et de transmission informelle (Fête du Chant, veillées chantées, etc.). Cela passe aussi aujourd'hui bien souvent par un apprentissage plus organisé du répertoire et du « savoir-chanter ». Le stage de chant mis en place dans le cadre de la Fête du Chant répond à ce besoin de formation. Au-delà de ce stage, L'Épille tient une place essentielle au sein du réseau d'associations et d'individus qui se consacrent à la transmission du chant traditionnel en Haute-Bretagne (une vingtaine d'ateliers de chant réguliers recensés pour l'ensemble du pays gallo). Aussi, nous continuons à participer au groupe de travail et de réflexion informels visant à rassembler tous les acteurs de Haute-Bretagne et à réfléchir ensemble sur l'avenir du chant traditionnel

Pour cette année 2024, nous sommes donc en train de préparer **la 28^{ème} FETE DU CHANT** qui aura lieu entre le 24 avril et le 29 avril 2024. Le programme comprendra :

- Des stages autour de la chanson de tradition orale p2
- Une veillée de chant dite « d'accueil des stagiaires » p3
- Une joute chantée p3
- Des conférences autour du thème de la tradition orale de Bretagne et d'ailleurs P3
- Un forum des associations de collectage, diffusion et de la tradition chantée en Bretagne et ailleurs p3
- Chants dans la ronde et fest-noz chanté p
- Une randonnée chantée p
- Plusieurs concerts p
- Une programmation spécifique jeune public avec un retour des interventions dans les classes de maternelles de l'école de la Roche Pourrée de la Chapelle Bouëxic p

Stage A : Chant traditionnel de Haute Bretagne : rencontres et répertoires

Stage de 2 jours : jeudi 25 et vendredi 26 avril



Gaël Rolland

Depuis plus de 30 ans, Gaël interprète le répertoire du Pays Gallo et plus particulièrement du pays de Loudéac d'où sa famille est originaire.

Plusieurs fois bogué d'or en contes et en chant, il chante dans le groupe Les Routiniers depuis plus de vingt ans dont le répertoire est celui qu'ils ont eux-mêmes collecté.

Il anime régulièrement des stages d'initiation au répertoire du pays gallo, des techniques de chant et à l'articulation entre le chant et la danse.

Chanteurs de Ploërmel

Catherine Aubert, Jacques Bonno et Guy Ecorchard, de la région de Ploërmel, ont fait partis dans les années 1970 et 80 de l'association Chom'të (avec Paul Molac, Yann Dour, Gérard Payot ...). A travers ses 'Assembiës' et autres collectages, ils ont mis la lumière sur un territoire dont le répertoire est particulièrement riche en chant à danser mais aussi en complaintes d'une grande qualité, en chants à la marche, de table ; et avec une pratique très dynamique de chant à répondre dans toutes ces domaines.

Ils ont participé au projet du CD de Dastum 'La Bretagne des Pays – Pays de Ploërmel en 2016, et depuis ont commencé à organiser des veillées et stages à différents endroits dans le territoire. Catherine a enseigné le chant – traditionnelle et autre... toute sa vie professionnelle dans des structures comme Eveil à la Musique au Pays, et Philomèle . Guy Ecorchard est une des rares personnes à avoir collecté la danse en pays de Ploërmel.



Stage B : Conte

Stage de 2 jours : jeudi 25 et vendredi 26 avril



Les contes de François Duine par Jean-Pierre MATHIAS

En avant-première de leur publication intégrale cet automne par Dastum & PUR : présentation-appropriation des collectes de François Duine, mort il y a cent ans.

Jean-Pierre Mathias "œuvre" ce répertoire depuis plusieurs dizaines d'années, maîtrisant à la fois les sources (plusieurs terroirs de haute et basse Bretagne, et d'au-delà, y compris 12 contes péruviens !), leurs variantes et standards internationaux, et "l'oralisation comme au naturel".

Tous les genres sont représentés : animaux, merveilleux, réalistes, facétieux...

2 jours entre orature et littérature => alternance de mises en situation, et d'apports théoriques : appropriation orale de récits aussitôt ré-exprimés pour se les forger, échanges entre nous, approfondissement des sources écrites, de sorte à s'y repérer" dans la forêt des contes"... dans l'objectif que chacun/enrichisse (ou découvre !) sa capacité à partager des rêves !



Stage C : Chant du Trégor et de Cornouaille

Stage de 2 jours : jeudi 25 et vendredi 26 avril (ouvert aux non-bretonnants)



Anne Auffret

Anne Auffret est originaire de Bulat-Pestivén à la frontière du Trégor et de la Cornouaille. Fidèle à sa culture traditionnelle, chanteuse de langue bretonne et française, elle contribue à transmettre la culture bretonne. Elle a coopéré avec **Yann-Fañch Kemener** ou commères tels que Annie Ebrel, Claudine Flohic, Olivane Le CamElle fera découvrir les gwerz, mélodies, chants à la marche, chants à la danse.

Mercredi 24 avril

Veillée chantée 20h30 - Café Chez Nanou, Bovel – Gratuit

Veillée d'accueil des stagiaires, artistes et bénévoles, ouverte à toutes celles et ceux qui souhaitent chantées, écouter, découvrir, rencontrer....

Vendredi 26 avril :

Joute chantée 20h30 - Salle René Lepage - 7€

animée par Fabienne Mabon et Matlao Rollo



Deux équipes de chanteurs s'affrontent sur des épreuves thématiques qu'ils découvrent en même temps que le public qui est appelé à voter. Leurs armes : leur riche répertoire de chants traditionnels et leur imagination. L'occasion de découvrir une grande diversité de répertoires et de voix, le tout sous une forme ludique car à la joute chantée de Bovel, tout peut arriver !

Conférences - Gratuit

Judi 25 avril - 18h :

Le chant traditionnel en Loire-Atlantique - Hugo Aribart et Jean-Louis Anneau

Venez découvrir les différents contextes dans lesquels le répertoire de chansons populaires en Loire-Atlantique trouvait à s'exprimer puis les différents genres qu'il nous est loisible de pratiquer aujourd'hui.

Samedi 27 avril - 10h30 :

Sein en chansons - Moe vrao tud kear ! par Michel Colleu et Lucie Guilcher

- Venez découvrir ce répertoire à l'occasion du lancement de la souscription pour le recueil *Sein en chansons*, à paraître à l'automne 2024 (200 chansons, 30 comptines, éd. OPCI avec des partenaires).

Forum des associations

Samedi 27 avril - Salle René Lepage – 10h - Gratuit

Stands d'associations travaillant à la collecte et à la diffusion du patrimoine oral : Dastum, , Bertaeyn Galleizz, La Loure, L'Épille...

Samedi 27 avril - Les 12 heures de la ronde chantée !

14h00 à 2h – Salle René Lepage – (fest-deiz ou fest-noz : 7 €, 11 € les deux)

14h - Fest-deiz dans la ronde

Avant le fest-noz chanté, passage obligé par le chant « dans la ronde », pour découvrir ou ne pas oublier à quel point le chant et le mouvement sont liés. Les danses seront menées par des chanteurs invités de différentes générations, différentes régions (Bretagne, Vendée, Normandie, ...) : une superbe rencontre autour de la danse chantée en perspective.

21h - Fest-noz chanté - Salle René Lepage - 7€



Brou -Quimbert (Loudéac-Paludier)
Kerno - Le Goff (avant deux, gavottage)
Marchand - Menneteau - Lange Centre
Bretagne
Le Gall - Le Hunsec Gallo-Vannetais
Colleu-Servan (Ronds 3 pas Normandie)
Kloareg-Guiner (Vannetais breton)
Artus-Gautier (ronds Vendéens)
Petillon-Colleu-Kloareg (Iles bretonnes)

Dimanche 28 avril

Randonnée chantée 10h00 - Départ : parking du bourg – Gratuit



Spectacle Jeune Public (à la salle de motricité)
à partir de 5 ans

11h00 - Les Nouveaux Contes de la Roche aux Fées

Les histoires intrigantes et drôles de la Roche aux Fées
Ce spectacle raconte la rencontre d'une petite fée avec un jeune garçon à la Roche aux Fées et leur amitié naissante autour des histoires qu'ils s'échangent. Job veut absolument connaître le secret de pierres du plus grand



dolmen de Bretagne. Pour le savoir, il devra découvrir les drôles d'énigmes de la fée Plume...

Doé libère la saveur, l'humour ou le mystère que chaque conte recèle, tout en amusant, en faisant frémir autant qu'en captivant son public. Cela grâce à des dispositifs scéniques variés : Les Théâtres d'Ombres, les mobiles animés, la Bibliothèque des Ombres, la Boîte à Mystères, La Roche aux biscottes ..., des chansons et une interactivité avec le public.

Apéro gratuit et chanté 12h - Préau près de l'étang
(offert par la commune de Bovel)



Repas chanté (sur réservation au **06 78 17 48 30** jusqu'au **20 avril** ou au **02 99 92 06 35** à partir du **25 avril** ou contact@epille.com)
13H Salle René Lepage 15€



A partir de 14H30 : ticket tarif unique pour concerts, cabarets et ronde finale : 11 € / 7 €
(Pas de réservations)

14h45 Cabaret Chants
Bar Chez Nanou



Comme chaque année, le bar « Chez Nanou » sera l'espace ouvert à tous pour chanter ou pour écouter les nombreux invités de la Fête du Chant, de tous âges, de tous profils et de toutes régions.

14h45 Cabaret Contes
Salle de la mairie

Depuis déjà plusieurs années, la Fête du Chant accueille aussi les amis conteurs, dont beaucoup chantent aussi ! Ils sont tellement nombreux qu'ils ont désormais leur propre cabaret !

Concerts à l'Eglise

14h30 – BLEU HERBE



Cyril Couchoux est un musicien originaire de Saint-Etienne. Inspiré depuis longtemps par les musiques du massif central, il se passionne également pour les musiques américaines et notamment le répertoire du banjo.

Bleu-Herbe, c'est la recherche du chaînon manquant entre ces deux musiques ; une invitation dans l'univers poétique d'Appalaches francophones imaginaires, au travers d'un florilège de chansons recueillies entre la Loire et la Haute-Loire mêlées d'harmonies outre-atlantiques.

Cyril Couchoux : banjos, violon-alto, voix

Concert à la salle René LEPAGE

16h – CONCERT MARCHAND MENNETEAU LANGE

Erik Marchand, Éric Menneteau et Youenn Lange, chanteurs émérites, maîtrisent l'art du kan ha diskan. À travers leur engagement passionné, ils préservent et enrichissent ce patrimoine vivant, capturant dans leurs chants les émotions universelles de l'amour, de la révolte, de l'espoir et de la fête. Présentant leur album "Hiri", ils témoignent de la vitalité et de la pertinence intemporelle de cette tradition musicale, offrant ainsi un hommage vibrant à leur territoire et à leur vision du monde.



17h15 L'Armée du Chalut



Puisque tu le veux, failli terrien, écoute l'histoire dit la chanson... L'Armée du Chalut vous embarque escalier dans les ports et les îles de la Manche et de l'Atlantique - et de Guadeloupe - au fil des chants de bord et des chants de ports que les dix « matelots-chanteurs-collecteurs » ont recueilli auprès des marins du temps de la voile au travail ou des derniers chalutiers morutiers, mais aussi

auprès des ouvrières des boucanes fécampoises ou des conserveries de poissons bretonnes et vendéennes.

18h30 – Ronde chantée finale